



FILOZOFICKÁ FAKULTA
Univerzita Karlova

Zápis o části státní závěrečné zkoušky Obhajoba bakalářské práce

Akademický rok: 2023/2024

Jméno a příjmení studenta: Karina Poludova
Identifikační číslo studenta: 13877840

Typ studijního programu: bakalářský
Studijní program: Mezikulturní komunikace: překlad a tlumočení se specializací Ruština pro překlad a tlumočení se sdruženým studiem Ruský jazyk a literatura

ID studia: 666505

Název práce: Komentovaný český překlad vybraných kapitol z knihy Tě, M.: Sakral'nyj Kazachstan. Svjatyni Drevněgo Taraza. Moskva: Izdatělskije rešenija, 2018.
Ústav translatologie (21-UTRL)

Pracoviště práce: Ústav translatologie (21-UTRL)
Jazyk práce: čeština
Jazyk obhajoby: čeština
Vedoucí práce: Mgr. Anna Rosová

Oponent(i): Mgr. Ing. Maria Molchan, Ph.D.

Datum obhajoby: 01.02.2024 **Místo obhajoby:** Praha
Termín: řádný

Průběh obhajoby: Autorka práce seznámila přítomné s tematikou svého bakalářského překladu a upozornila na hlavní obtíže spojené s překladem samotným, jakož i s vlastním překladatelským komentářem. Jako největší obtíž, kterou musela řešit, uvedla oblast reálií spjatých s posvátnými místy Kazachstánu.

Školitelka a oponentka následně oralizovaly hlavní body svých posudků.

Autorka práce se k posudkům, jejichž vyznění je v obou případech jednoznačně pozitivní, stručně vyjádřila. Následovala krátká diskuze.

Komise a studentka byly přítomni na místě, předseda se připojil online (dle pokynů FF UK přes MS Teams).

Studentka byla seznámena s tímto protokolem.

Klasifikace obhajoby: výborně (1)

Předseda komise: doc. PhDr. Stanislav Rubáš, Ph.D.

Členové komise: Mgr. Anna Rosová

Mgr. Ing. Maria Molchan, Ph.D.